

25. François Dey – Anweisung und Verhör / Instruction et interrogatoire 1607 Dezember 29 – 1608 Januar 14

François Dey aus der Vogtei Moudon wird des Diebstahls und der Hexerei verdächtigt. Nach mehrfacher Befragung und Folter gelingt ihm die Flucht aus dem Gefängnis.

François Dey, du bailliage de Moudon, est suspecté de vol et de sorcellerie. Il est interrogé et torturé à plusieurs reprises, mais parvient à s'évader de prison. 5

1. François Dey – Verhör / Interrogatoire 1607 Dezember 29

29 decembris 1607, judex h großweibel¹

Im Rosey 10

Presentes h Zimmerman, Falck

Hans von der Weydt, Lorenz Bocardt

Weybel

^a-By disem ist gefunden worden, wellicher hernach die gfangenschafft ufgebrochen, namblich 3 ^b⌘, ^b-b ich^b empfangen.^a Franceois Dey du Brez, bourgeois de Mouldon, dit avoir servy, dois [!] le mois de may jusques a present, a monsieur le capitaine Meyster. Toutesfois, avoir desrobé chez Marx Pittet, aux valets d'hostel, assavoir environ 7 ou 8 escuz, ce qu'a eux a esté par après retourné. / [S. 47] 15

Ledit Franceois prisonier confesse dadvantage que Anthoine ...^c, un de ses compaignons serviteurs, luy aye delivré et ballié un crochet, un^d instrument pour ouvrir les sarallies, et ce dempuis la Saint Jehan Baptiste [24. Juni] dernièrement passee, qu'il servist audit seigneur capitaine Meyster. 20

Item confesse il avoir ouvry plusieurs sarallies a Peroules avec ledit crochet, la ou c'est qu'il prist un morcel de fromage, ce qu'il a toutesfois retourné.

Item chez ledit seigneur capitaine Meyster confesse il avoir derosbé certaines especes, assavoir des cloz^e. 25

Dadvantage a la grangiere de monsieur Otmar Gottrouw, avoir desrobé 10 baches, pour ceste somme^f luy avoir^g laissé une chemise.

Et finalement, dit il avoir servy a Bertignie, la ou c'est qu'il a ouvert les sarallies des estables, sans toutesfois faire tort a persone, ains pour seulement avoir son herberge. Priant et demandant sur ce pardon et misericorde en consideration d'avoir retourné ce qu'il a desrobé. 30

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 46–47.

^a Hinzufügung am linken Rand.

^b Unsichere Lesung. 35

^c Lücke in der Vorlage (1 cm).

^d Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^e Unsichere Lesung.

^f Streichung: il.

^g Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt Streichung mit Textverlust. 40

¹ Gemeint ist Franz Schrötter.

2. François Dey – Anweisung / Instruction

1608 Januar 2

Gfangne

5 Franceois Dey von Brit, burger zu Millden, der zu Pigritz im diebstal ergriffen unnd zum theil geächtigt worden. Man soll in ler uffziehen unnd widerbringen; unnd der ander Antheno von wöllich er sagt, der ime solle den by ime gefundnen harbhen^a empfangen zu haben, den soll man ouch inziehen und ine aller sach erfragen.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 2.

10 ^a Unsichere Lesung.

3. François Dey – Verhör / Interrogatoire

1608 Januar 2

Im Rosey, 2 januarii 1608

Judice Tietschi¹

15 Presentibus h Zimmerman, Falck

Alt, Werly, Quenzis, Perroman

Weybel

[...]² / [S. 49]

Eodem die, presentibus quibus supra. Im bosen thurn

20 ^a-Hat nüt bezalt. ^aLedit Franceois Dey de Brez, oultre les choses ^b-cy devant ^b par luy commises et confessees, dit davantage avoir servy aux moines de Romont, sans leur faire tort, sinon qu'il retint une clé appartenante a leur grange, sans y mal penser. Il dit davantage que le devant nommé Anthoine, pour lors son compaignon, luy balliat ledit crochet un peu avant la Saint Jehan Baptiste [24. Juni] 25 dernièrement passee. Dempuis ce jour la, il ne la veu, mesmement ne sçait ^c-il aucun ^c affaire qui soit digne de chastiment, reservé que ledit Anthoine le menast une fois dans la cave dudit seigneur capitaine Meyster a Mexieres, la ou ilz prirent du vin et le beurent chez le favre de Romont, peu estre un bossaton contenant environ ^d-3 ou 4 pots ^d. La mesme cave dit il avoir ouvert de jour avec son 30 crochet par / [S. 50] 3 ou quatre fois, sans faire mal que seulement boire du vin.

Ledit prisonnier confesse davantage avoir esté une fois sur le toict^e audit Mexieres a celle intention pour chercher la clez qu'il avoit jetté la, lors qu'il prist lesdits 7 † et ladite clez ensemble, laquelle clez et argent il rendist.

35 Quant a ce qu'on l'interroguat s'il n'a esté gasté souventesfois en son visage, comme aussy fait mourir des bestes appartenantes audit seigneur capitaine, il le denegue entierement, criant mercy a Dieu et a messeigneurs.

Et combien qu'il a esté torturé par 3 fois sans pierre, si est ce qu'il n'a confessé aultre chose.

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 48–50.

40 ^a Hinzufügung am linken Rand.

^b Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.

^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: au.

^d Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: p.

^e Unsichere Lesung.

¹ Gemeint ist ein Stadtweibel.

² Die ersten Abschnitte betreffen andere Personen.

5

4. François Dey – Anweisung / Instruction

1608 Januar 3

Gfangne

Franceois Dey umb diebstal und strudellwerch verdacht unnd ler uffzogen, aber in syner negation halßstarrig. Er soll wyters gevolveret werden, unnd wan syn gsell Anthenoz zu betretten, soll man ine ouch inziehen. 10

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 5.

5. François Dey – Verhör / Interrogatoire

1608 Januar 3

15

Im Rosey, 3 januarii 1608 jahrs

Judex Grissach¹

Presentes Peter Zimmerman, junker Peter Falck

Alt, Werly

Weybel

20

[...]² / [S. 51]

Im bösen thurn

Die et presentibus^a ut supra

Fraeter junker Jacob Vögilli

et venner Aman

25

^b-Hat nüt bezalt. ^bEstant derechief ledit Franceois Dey examiné s'il n'avoit davantage desrobé, il a confessé d'avoir prins en la cave a Peroules^c, en un^d couffre, ^e-et de tout^e 15 escuz. Denegat les aultres articles a luy proposés. Crie mercy a Dieu et a messeigneurs, voulant souffrir pour s^fes larrecins, ce que raison pourterat mesmement la mort, estant levé en hault avec la petite pierre. N'a davantage voullu confesser. 30

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 50–51.

^a Unsichere Lesung.

^b Hinzufügung am linken Rand.

^c Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: paroles.

^d Streichung: e.

^e Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^f Korrektur auf dem Umschlag, ersetzt: c.

¹ Gemeint ist ein Stadtweibel.

² Der erste Abschnitt betrifft eine andere Person.

35

40

6. François Dey – Verhör / Interrogatoire
1608 Januar 4

Eodem die, im bosen thurn

Judex Matler¹

5 Presentes h Zimmerman, Falck

Alt, Perroman

Weybel

^a-Diser hat nüt bezalt. ^{-a} Le souvent nommé Franceois Dey du Brez estant derechef admonesté de deceler ses malfaicts, et interrogué si persone n'avoit beu avec luy dans la cave dudit seigneur capitaine Meyster, a Mexieres, sur ce ledit detenuz a recogneu et confessé qu'estant une fois dans icelledite cave, la grangiere le trouva la, laquelle beut avec luy, toutesfois elle ne s'accorda pas avec luy, ains elle le chastiat.

Item confesse il estre allé la, de nuict, quelques fois par moyen d'une echiele, et avec luy le petit armallier, nommé Franceois, la ou ilz beurent et y prirent par 3 ou 4 fois du vin rouge. Deneguant avoir pris de la chair, comme aussy avoir desrobé de l'argent a un de Mexieres, nommé Vallie^b, car jamais n'est il entré sa maison. Il ignore aussy avoir vouluz ouvrir le buffet au^c chasteau de Mexieres. Des 7 † qu'il a desrobé a Pierre Pittet, surnommé Le Compte, il a achepté une espee pour cinq 20 quarts d'escuz du charbonier de Neyruz, la ou il despendist environ 16 baches.

Item une aultre fois, estant envoyé en ceste ville pour querir certaines affaires et les porter audit Mexieres, confesse ledit prisonnier avoir demouré un jour chez le sartare, demourant sur les places, la ou il despendist environ 20 baches, avec le serviteur de Pouzart, et dela il s'en allat a Aulteripue, au lieu qu'il deust aller contre 25 Mexieres.

Il denegue aussy jamais avoir esté gasté au visage, ny fait aultre mal que ce qu'il a cy devant recogneu. Pour lesquels malfaicts, il est prompt et veult prendre a gré la mort s'il plait a messeigneurs, lesquelz il prie luy vouloir pardonner, ayant si bon corrage de soy metre en mellieur train que par cy devant il auroit fait.

30 Et combien^d icelluydit prisonnier ^e-a esté^{-e} tourturé avec la grande pierre par 3 fois, si est ce qu'il n'a vouluz confesser aultre chose, sinon qu'il poyerat toutes ses debtes, comme aussy les coustes de son emprisonement, par moyen de quelque piece de terre qu'il a et possede avec ses freres et mere par indivis audit ballifvage dudit Mouldon.

35 **Original:** StAFR, Thurnrodel 10, S. 52.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Unsichere Lesung.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: ch.*

^d *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: estant.*

40 ^e *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

¹ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

7. François Dey – Verhör / Interrogatoire

1608 Januar 7

Im Rosey, 7 januarii 1608

Judex Dietschi¹

Presentes Zimmerman, Montenach

Alt, Perroman

Weybel

^a-Diser hat nüt bezalt. ^{-a} Estant le devant nommé Franceois Dey derechief et de nouveau admonesté de deceler la pure verité et decharger sa conscience, aultrement que par cy devant il auroit fait, et specialement a luy fait linterroguat s'il n'avoit, a un certain qui s'appelle Franceois Jaquot de l^ba parroche de Domp martin, ballifvage de Lausanne, desrobé premierement une bourse dans laquelle estoient environ 3 escuz en argent. Item un oblige de 22 ₣ petite monoye, lesquels^c un de ...^d les doibt encour audit Jaquot. Item des alliances et deux cles, ledit prisonnier l'a denegué entierement, disant que semblable affaire il auroit jamais commis.

Mais ayant ledit Jaquot admonesté ^e-ledit prisonnier^{-e f} mesmement ^g-a luy^{-g} mentioné le / [S. 54] lieu et les choses susdites qu'il auroit perdues, par luy prisonnier desrobees, et qu'il s'en debvoit souvenir, deceler la verité et de ne faire tort a persone, ayant aussy ledit François Dey, prisonnier longtemps advis et voulant presque nier ses malfaits, ce nonobstant estant icelluy admonesté et interrogué sur les points susdits, il a confessé d'avoir audit Jaquot, de nuict, en sa couche, au village nommé a Ferol [!]² riere Morat, desrobé premierement sa bourse, dans laquelle il trouvat en especes un ducaton, un quart d'escuz, des pieces de Geneve, le tout montant a 12 ff petite monoye.

Item dans icelle estoit un oblige, lequel toutesfois il n'a monstré a persone. Davantage des alliances qu'il vendist a un nommé Denis. Et dernièrement avec ladite bourse, dit ledit prisonnier avoir prins deux cles, lesquelles et ledit oblige il cacha a Morat, en la Croix Blanche dessoubz les arvaulx, la ou on trouveroit le toutage, reservé l'argent et lesdites alliances ensemble.

Priant sur ce luy vouloir pardonner ses fautes, souffrant et donnant d'entendre que persone deusse perdre avec luy un seul denier, car de moyen auroit il encour assés. Quant a l'interroguat a luy fait touchant le buffet de Mexieres, s'il ne l'avoit ouvert, comme aussy deux tras, estant serviteur pour lors a seigneur Otmar Gottrouw.

Item l'argent que le devant nommé Vallie a perduz a Mexieres, n'estant jamais entré sa maison, il le denegue.

Toutesfois, pour ses malfaits susdits, il demande^h aⁱ messeigneurs comme benigns pardon et misericorde.³

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 53–54.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrektur auf dem Umschlag, ersetzt: d.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: que.*

^d *Lücke in der Vorlage (4 cm).*

^e *Hinzufügung unterhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*

f *Streichung der Hinzufügung oberhalb der Zeile: ledit.*

g *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

h *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: prie.*

i *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*

5 1 *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

2 *L'identification du lieu est incertaine, notamment parce que le greffier semble avoir mal placé le signe abrégé pour « er ». Il pourrait s'agir de Forel, plutôt que Forel-sur-Lucens, en raison de la mention de Morat.*

3 *Der nächste Abschnitt betrifft den Prozess gegen Susanne Corminboeuf. Vgl. SSRQ FR I/2/8 26-3.*

10 **8. François Dey – Anweisung / Instruction**

1608 Januar 7

Gfangne

15 François Dey usm ampt Milden etlicher diebstälén ychtig, hat das keiserlich recht erlitten. Wyll aber ein man vorhanden, der ihne noch eines andern diebstals wil anred machen, sol man denselben zu ihm lassen und widerbringen, domit man deliberieren kenne, ob er für gricht zustellen sye.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 12.

9. François Dey – Anweisung / Instruction

1608 Januar 8

20 Gefangne

Franceois Dey, der aber etlicher sachen, so er zuvor in der marter verneinet, anredt und überzüget worden^a. Neben dem ouch der hexeri, unchristenlicher sachen unnd andrer begangner diebstäle hinder Millden verdacht würt.

25 Soll man in darob erfragen unnd vom landtvogt ein information begeren, aber zuvor die umbständ und personen ernambste, ist gnannt Gabriel Sodel^b von Forel ob Lobsingen, und Noel Torche von Comin¹. Darumb gan Millden, item gan Surpierra, ouch gan Montenachen

Antheno Pidoux, der ine bekhendt, zuerfragen, was jene dem Torche, ouch Pidoux oder andere diß gefangnen halben zu wüssen syn möge.

30 *Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 13.*

a *Unsichere Lesung.*

b *Unsichere Lesung.*

1 *L'identification du lieu est incertaine. Il pourrait s'agir de Cremin.*

10. François Dey – Verhör / Interrogatoire

1608 Januar 8

8 januarii 1608

Im Rosey, judice Matler¹

Presentibus h Zimmerman, Falck

Alt, Perroman

Weybel

^a-Diser hat nüt bezalt.^{-a} Le souvent nommé Franceois Dey estant admonesté de soy declairer touchant le gouvernement du grangier de monsieur le secretaire de Montagnie, nommé ...^b, a dit qu'il l'a cogneu a Forel dessoubz Lussens, toutesfois qu'en home de bien, et la veu la qu'il servit, et fust pour ce temps en grande necesité de maladie. Et dit dadvantage avoir servy audit Forel un an durant a Grabiell Pidoux et a sa feme Franceysa. Item autant a Cheyry dessoubz Surpierre chez Noel Torche.

Quant a la bourse, cles et oblige qu'il a cy devant confessé avoir desrobé audit Franceois Jaquot, ledit prisonnier dit l'avoir caché a ladite Croix Blanche dessoubz les arv^caulx, de costé le mur et le traz. Aultre chose n'at il dit.²

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 55.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Lücke in der Vorlage (3 cm).*

^c *Korrektur überschrieben, ersetzt: r.*

¹ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

² *Der nächste Abschnitt betrifft den Prozess gegen Susanne Corminboeuf. Vgl. SSRQ FR I/2/8 26-5.*

11. François Dey – Anweisung / Instruction

1608 Januar 10

Gfangne

Der so endtronnen und ußbrochen¹, sollend die gfangenschafften versorget werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 15.

¹ *Gemeint ist François Dey.*

12. François Dey – Anweisung / Instruction

1608 Januar 14

Wyll François Dey usm Milden ampt uß der gfangenschaft ußbrochen, ist der brief, so min herren synetwegen überschickt und an hüt verlesen worden, vergebenlich.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 17.